

# في التعريب

تأليف

احمد بن سليمان كمال باشازادة

المتوفى سنة ٩٤٠ هـ

تحقيق ودراسة

الدكتور احمد خطاب العمر

492.7  
KEM.F  
002166N

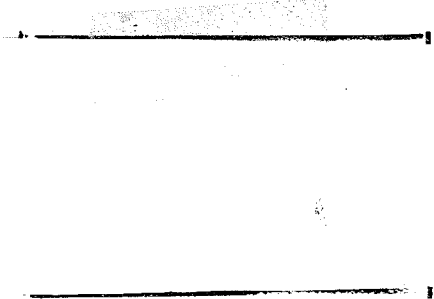
طبع بطلب جامعة الموصل  
مدرسة مطبعة الجامعة

استاذنا الدكتور زاده  
جنت مع الكارنا والتقدير  
١٠٠  
١٠٠

جامعة الموصل - كلية الآداب  
مركز البحوث الحضارية  
والاثارية  
-١-

في التعريب  
احمد بن كمال باشا زاده

تحقيق  
الدكتور احمد خطاب العمر



بسم الله الرحمن الرحيم

المؤلف :

هو احمد بن سليمان كمال باشازاده ، تركي تلقى علومه في ادرنة ، ثم صار مدرساً فيها فقاضياً ثم تولى دار الحديث ، وبعدها عين قاضياً بالقسطنطينة الى أن توفي فيها سنة ٩٤٠ هـ .

تصانيفه :

نشر الدكتور رشيد العبيدي رسالة « تحقيق معنى « كاد » » للمؤلف، وذكر في مقدمته لها ثمانين مصنفاً بين رسالة وكتاب وهي (١) :

الآداب - الآيات العشر - الاختلاف بين الاشاعرة - الأربعين - اشكال الفرائض - الاصلاح والايضاح - اظهار الاظهار على اشجان الاشعار - ايضاح الاصلاح ( وذكر باسم اصلاح الايضاح ) البشري - تاريخ آل عثمان - تجريد التجريد - التجريد في شرح التجويد - التجويد في علم الكلام - تحقيق معنى الأيس والليس - تحقيق معنى كاد - تحقيق مقالة القائلين - تصحيح لفظة الزنديق - التعريفات - التعريف والاعلام - تعلقة على أوائل التلويح - تعلقة على التهافت - تعلقة على شرح السيد للكشاف - تعلقة على شرح الطوسي - تعلقة على شرح المفتاح للسيد الشريف - تعلقة على شرح المواقع - تعلقة على الغرر والدار - تعلقة على الكشاف - تعلقة على لوامع الاسرار - تعليم الأمر في تحريم الخمر - تغيير التنقيح على تنقيح الأصول - تغيير المفتاح للسكاكي تفسير سورة الانبياء - تفسير سورة الفاتحة - تفسير سورة الملك - تفسير القرآن الكريم - تلخيص البيان .

التنبيه على غلط الجاهل والتنبيه (٢) الحجر والرجم لأهل الرجم - دقائق الخلائق - راحة الأرواح - رجوع الشيخ الى صباه - رسالة في الجبر

(١) تنظر ترجمته في مجلة الدراسات الاسلامية، العدد الخامس لسنة ١٩٣٩م / ١٩٧٣م

(٢) نشر في مجلة المجمع العلمي العربي بدمشق ٦م / ج ٤٠٣، ٢٠١ سنة ١٩٢٦

والقدر - رسالة في تعريب الألفاظ الأعجمية - رسالة في الحمد له -  
رسالة في الكلمات العربية - الرسالة النبوة - رسائل مجموعة ( عدتها ٣٦ )  
ريحان الأرواح في شرح المراح - السينية شرح الأربعين - شرح الجامع  
الصحيح - شرح العشر في معشر الحشر - شرح فرائض السراجية - شرح  
القصيدة الخمرية - شرح القنوت - شرح مراح الأرواح - شرح مشارق  
الأنوار - شرح مشكاة المصابيح - شرح مصابيح السنة - شرح المقالة المفردة -  
شرح الهداية - شرح الوقاية لبرهان الدين ابن صدر الشريعة - طبقات الفقهاء -  
طبقات المجتهدين - فرائد الفوائد - فريدة النحري - الفلاح في شرح المراح -  
كتاب الفرائض - كتاب في المعاني والبيان - مدح السعي - مرآة الجنان -  
محيط اللغة - مقال القائلين - المنيرة في المواعظ - مهمات المسائل - النجوم  
الزاهرة في أحوال مصر والقاهرة - نزاع الحكماء والمعتزلة والاشاعرة -  
نزهة الخاطر - نكارستان - يوسف وزليخا .

وذكر الدكتور ناصر سعد الرشيد (١) له ستة وسبعين كتاباً ، وهذه  
مالم يذكرها الدكتور رشيد أيضاً ، نضعها هنا حسب ما جاءت في الكتاب :  
شرح بعض الهداية - شرح كتاب الفرائض - حاشية على التلويح للتفتازاني -  
حواش على التهافت للمولى حواجه زاده - تاريخ آل عثمان بالتركية -  
شرح تغيير التنقيح في الأصول - حواشي شرح الجفميني لسان باشا -  
حواشي أوائل البيضاوي - حواش على الهداية - تغيير السراجية - شرح  
تغيير السراجية - تغيير المفتاح - شرح تغيير المفتاح - تعليقة على الدرر  
والغرر لملا خسرو - تخلص البيان في علامات مهدي آخر الزمان - حاشية  
على لوامع الأسرار - شرح مطالع الأنوار في الحكمة - حاشية على شرح  
المواقف من الكلام - قواعد الحملات - الكلام على البسملة والحمدلة -  
اللواء المرفوع - وفي مكتبة جامعة أم القرى عدد آخر من الكتب ،  
له مما لم نجده في مكان آخر .

(١) رسائل ابن كمال باشا تحقيق د. ناصر سعد الرشيد الرياض ١٩٨٠

رسالة في لسان العرب - رسالة في الكلام - رسالة في بيان مزية  
الفارسية ما خلا العربية - رسالة في بيان أسلوب الكلام - ما تلحن فيه  
العامة .

ومع هذا فقد استطعنا ان نستدرك على ما ذكره الدكتور رشيد والدكتور  
ناصر عدداً آخر ، نذكرها هنا مرتبة على الحروف الهجائية :

أدعية (١) (١٨٠/٨)

استنجار تعليم القرآن (٣٢٨/٦)

أسلوب الحكمة (مخطوطات الدراسات

العليا بغداد رقمه ١٦٤)

(مخطوطات الدراسات

العليا بغداد رقمه ٢١٣)

(٣٢٠/٥ ، ٣٣٠ ، ٣٢٧/٦)

(مخطوطات الدراسات

العليا بغداد رقمه ٤٢٧)

(٣٢٨/٦)

(٣٢٩/٦ ، ١٨١/٨)

(مخطوطات الدراسات

العليا/بغداد رقمه ٤٣٢)

(٣٢٨/٦)

(٣٢٠/٥)

(مخطوطات الدراسات

العليا بغداد رقمه ٤٣٧)

تحقيق العقل لمفخر أرباب الفضل

تحقيق لزوم الامكان للممكن

تحقيق معنى النظم والصياغة

(١) الأرقام التي بين القوسين اشارة إلى مواضع المخطوطات في فهرس مخطوطات الاوقاف  
في الموصل للأستاذ سالم عبد الرزاق.

( ٣٣٣ / ٥ )	رسالة في الروح
( ٢٤٤ / ١ )	رسالة في سجود السهو
( ٢٨٣ / ٢ )	رسالة في الصلاة
( رسالة التعريب ص ٨ )	رسالة في الفروق
( ١٧٩ / ٨ )	رسالة في فضيلة الرسول الاعظم (ص)
( ٣٢٨ / ٦ )	رسالة في الفقه
( ١٨١ / ٨ )	رسالة في القضاء والقدر
( ٣٣٠ / ٥ )	رسالة في ماهية الروح والحياة والنفس والعقل
( ١٨٠ / ٨ ، ٣٢١ / ٥ )	رسالة في نسب الجمع
( ٢٢١ / ١ )	شرح تصحيح السجاوندي في الفرائض
( المورد العدد الرابع سنة ١٩٧٥ )	فائدة في كلمة تارة
( ص ٣١٠ )	الفريسة
( ٣٢١ / ٥ )	قول في مؤلفات ابن عربي
( ٣٢٧ / ٦ )	مسألة الاستخلاف
( ١٨٠ / ٨ )	مسألة في بيان وقف الأولاد
( ٢٩٢ / ٥ )	مسألة في وقف الاباء
( ٢٩٢ / ٥ )	مسألة في دخول ولد البنت في الوقوف
( ١٨٠ / ٨ )	هوامش ونقولات
( ٣٢٩ / ٦ )	منهجه في الرسالة :

تميزت اللغة العربية في أن عوامل نموها نشأت معها واتسع بالانتفاع منها في تطويرها على مر العصور ، وهي الاشتقاق والتوليد والقياس والاقتران والاستفادة من المعاني المجازية والتعريب ، وهذا العامل كان موضع اهتمامهم الكبير ، إذ اختلفوا فيه ودخل في عقائدهم ، وكثرت مناقشاتهم ، في تحليله أو تحريمه ، فمنهم من لا يقر بوجود شيء منه في العربية ، ومنهم

( ٣٢٨ / ٦ )	تحقيق نسب الجمع
( ٣٢٨ / ٦ )	تعدد الجوامع
( ٣٢٩ / ٦ )	تلوين الخطاب
( ١٢٢ / ٥ )	جواهر الفرائض
( ٢١٨ / ٨ )	حاشية على تنقيح الأصول
( مجموع لاله لي برقم ١٥ / ٢٤٣٣ )	رسالة في احوال الزنديق
( ١٨٠ / ٨ )	رسالة في أن القرآن كلام رب العالمين
( ٢٠٧ / ١ )	رسالة في ايمان أبوي النبي (ص)
( ١٨٠ / ٨ )	رسالة في بيان مقدار المفروض من مسح الرأس
( ٥ / ١٢ )	رسالة في تحقيق إعجاز القرآن ( ١٧٩ / ٨ ) ومجموع حاج حسني برقم ٥ / ١٢
( ٣٢٩ / ٦ )	رسالة في تحقيق القرآن العظيم كلام العرب
( ١٨١ / ٨ )	رسالة في تحقيق المشاكلة
( ١٧٩ / ٨ )	رسالة في تحقيق المعجزة
( ٣٢١ / ٥ )	رسالة في التضمنات
( ١٨١ / ٨ )	رسالة في التغليب
( ١٧٩ / ٨ )	رسالة في تفضيل أبوي النبي (ص)
( مجموع لاله لي برقم ١٥ / ٢٤٣٣ )	رسالة في التوسعات
( مجموع لاله لي برقم ١٥ / ٢٤٣٣ )	رسالة في جواز المسح على الخفاف
( مجموع لاله لي برقم ١٥ / ٢٤٣٣ )	رسالة في تحقيق الأشياء
( ١٨٠ / ٨ )	رسالة في الخضاب
( ١٨٠ / ٨ ، ٣١٥ / ٥ )	رسالة في خلق الأعمال
( ١٨٠ / ٨ ، ٣١٤ / ٥ )	رسالة في خلق القرآن
( المورد العدد الرابع سنة ١٩٧٥ )	رسالة في الرد على الصوفية
( ص ٣١١ )	